

China's IP in foreign eyes

There is considerable movement in this year's rankings in the Asia Pacific region, with China (excluding Hong Kong) moving up to the 29th place.

在今年的全球创新指数排名中,亚太地区有着明显的上升,尤其是中国内地的排名上升至第29位。

China's moving up Global Innovation Index is the signalling of its embrace and development of innovation-driven thoughts.

中国全球创新指数排名的上升体现了中国对创新驱动发展战略的支持。



General Mills inaugurated the company's first innovation, technology and quality centre in China.

通用磨坊食品公司日前启动了在华首个创新、技术和质量中心。

China is not only one of General Mills' most important markets, but also its important source of the talent pool.

中国不仅是通用磨坊最重要的市场之一,更是其技术人才储备的重要来源。

(by Correspondent Wang Weiwei from Canada)

Premier Li vows to build China an IP power

李克强在京会见WIPO总干事高锐时指出

努力建设知识产权强国

Chinese Premier Li Keqiang has met with World Intellectual Property Organization (WIPO) Director General Francis Gurry on July 11 in Beijing.

Li Keqiang said that China's economy is at a critical stage of moving from middle and high speed growth to middle and high-end level.

innovation, untied entrepreneurs and market players by streamline administration and institute decentralization.

Li Keqiang pointed out that the Chinese government has offered equal treatment and protection for inventions by both Chinese and foreign companies.

ment. China would like to strengthen its cooperation with WIPO to make international intellectual property rules more comprehensive.

Gurry thanked China for supporting WIPO. He acknowledged that China has attached great importance to innovation and made significant gains in intellectual property protection.

Shen Changyu, commissioner of the State Intellectual Property Office

of China attended the meeting.

(by Xinhua)

本报道 7月11日,中国国务院总理李克强在京会见了世界知识产权组织(WIPO)总干事弗朗西斯·高锐。

李克强表示,当前中国经济正处于在中高速增长向中高端水平迈进的关键阶段,创新起着支撑作用。

李克强指出,知识产权是人类对

发明创造从自发到自觉的认识升华。保护知识产权就是保护创新,用好知识产权就能激励创新,是给创新的火花加油。

高锐感谢中国对世界知识产权组织的支持,表示中国政府高度重视创新和知识产权保护并取得显著成就。

中国国家知识产权局局长申长雨等参加了会见。(新华社)

Francis Gurry: Hope WIPO China office provides better service and support for China innovation

愿中国办事处为中国创新提供更好的服务与支撑

——访世界知识产权组织总干事弗朗西斯·高锐

July 10, Beijing. Sunny and clear sky. In a quaint courtyard full of old Beijing characteristics, World Intellectual Property Organization (WIPO) China office was officially opened.

Gurry highly valued China's intellectual property achievement over the last 30 years. "China joined WIPO in 1980, and enacted Chinese Patent Law in 1984."

Two years ago, the WIPO Diplomatic Conference on the Protection of

Audiovisual Performances was successfully held in Beijing and signed the Beijing Treaty on Audiovisual Performances, which deeply impressed Gurry.

"In recent years, China's remarkable achievements in intellectual property and expanding global influence, are our intention to set up an office in China," Gurry said.



"I hope that China office can cooperate with other relevant departments. I also hope that China office can in the future become the bridge between WIPO and Chinese intellectual property departments and organizations, and eventually help China more deeply get engaged in the international

al multilateral intellectual property cooperation," Gurry said sincerely.

(by Xiang Li/Liu Peng)

本报记者 向利 柳鹏

7月10日,北京。天空晴朗,阳光灿烂。在一所古色古香充满老北京特色的四合院内,世界知识产权组织(WIPO)中国办事处在这里启用。

对于中国过去30多年来知识产权事业发展所取得的成绩,高锐给予了高度的评价。

两年前,世界知识产权组织保护音像表演外交会议在北京成功举办,

并签署《视听表演北京条约》,这给高锐留下了深刻的印象。

一直以来,世界知识产权组织十分重视与中国各相关知识产权部门的合作。

“我希望,中国办事处同中国各相关知识产权部门一道,进一步推广知识产权理念,提升公众知识产权意识。”

“我希望,中国办事处同中国各相关知识产权部门一道,进一步推广知识产权理念,提升公众知识产权意识。”

(图片摄影:本报记者 张子弘)

Apple defeated for Siri infringement

苹果公司 Siri 专利侵权案一审败诉

Recently, the Beijing No.1 Intermediate People's Court made the first instance judgement that the decision of remaining the invention patent of the "type of chatbot system" effective made by the Patent Reexamination Board is maintained.

In 2011, Apple launched a new product iPhone4s. The product contained a voice recognition software Siri, which attracted the attention of Shanghai Zhizhen Network Technology (hereinafter referred to as Shanghai Zhizhen). Shanghai Zhizhen has started developing and applying artificial intelligence since 2003 and has had a invention patent of the "type of chatbot system".

gent network robot product suspected of infringement the patent.

In June 2012, Shanghai Zhizhen officially initiated the lawsuit in the Shanghai No.1 Intermediate People's Court. It sued Apple Computer Trading (Shanghai) Co., Ltd. (hereinafter referred to as Apple Shanghai) as well as Apple for allegedly infringing its Chinese patent with Siri.

In September 2013, the Patent Reexamination Board made the No. 21307 decision of remaining in force the involved patent. Apple Shanghai appealed to Beijing's No.1 Intermediate People's Court to overturn that de-

cision.

July 8, 2014, the Beijing's No.1 Intermediate People's Court made the first instance judgement. It didn't support the causes of action stated by Apple Shanghai. Thus, the court maintained the No. 21307 decision made by the Patent Reexamination Board.

本报道 日前,北京市第一中级人民法院作出的一审判决,维持了中国专利复审委员会作出的“一种聊天机器人系统”发明专利有效的决定。

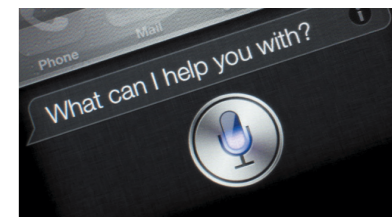
据了解,2011年,苹果公司发布了新产品iPhone4s,其中搭载的智能语音功能Siri引起了上海智臻网络科技有限公司(下称上海智臻公司)的

注意。上海智臻公司从2003年起开始致力于人工智能的开发与应用,并拥有“一种聊天机器人系统”发明专利。

2012年6月,上海智臻公司向上海市第一中级人民法院提起专利侵权诉讼,将苹果电脑贸易(上海)有限公司(下称苹果上海公司)及苹果公司一同列为被告。

2013年9月,专利复审委员会作出第21307号审查决定,维持涉案专利专利权有效。

2014年7月8日上午,北京一中



院对此案作出一审判决,对苹果上海公司提出的涉案专利涉及的多项相关技术公开不充分,缺乏创造性、新颖性等多项诉讼理由,法院均未予支持。

EXPRESS logo and translation services table with names like Wang Weiwei and Wang Lu.